



# Municipalidad

## San Juan Bautista de Ñeembucú

24 de junio c/Ruta IV  
Telefax N° (0784) 215338  
Ñeembucú – Paraguay

**CONTRATO N° 13/2025**

**“DE ADQUISICIÓN DE EQUIPO DE TRANSPORTE ENTRE LA MUNICIPALIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA DE ÑEEMBUCÚ Y LA FIRMA TOYOTOSHI S.A.”**

### CONTRATO

Entre LA MUNICIPALIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA DE ÑEEMBUCÚ, domiciliada en la calle 24 de junio c/Ruta IV viejo trasado de la ciudad de San Juan Bautista de Ñeembucú, República del Paraguay, representada para este acto por el Intendente Municipal, señor **ALDO SIXTO ARMOA FLEITAS**, con cédula de identidad N° 1.317.894 y la Secretaria General, señora **AIDA ANDREA PORTILLO GONZÁLEZ** con cédula de identidad N° 4.770.303, quien refrendará la firma del Intendente Municipal, denominada en adelante la **CONTRATANTE**, por una parte, y, por la otra, la firma **TOYOTOSHI S.A., RUC 80003128-8**, domiciliada en Avda. Mariscal López N° 2.801 entre Eliseo Reclus y Gral. Ramón Gómez de Castro de la ciudad de Asunción, República del Paraguay, representada para este acto por su apoderada, **BLANCA IGNACIA RIVAROLA DE CABAÑAS**, con cédula de identidad N° 624.040, denominada en adelante el **PROVEEDOR**, identificadas en conjunto como "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente "**Contrato de Adquisición de Equipo de Transporte**", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

### OBJETO DEL CONTRATO

El presente contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen LAS PARTES, en relación a la adjudicación de la convocatoria:

El presente Contrato tiene por objeto establecer los derechos y obligaciones que asumen la Contratante y el Proveedor, para la provisión de los bienes y/o servicios detallados en la oferta presentada en el acto de apertura del Llamado a **LICITACION DE MENOR CUANTIA N° 01/2025 "ADQUISICION DE EQUIPO DE TRANSPORTE"**.

### DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO

Los documentos contractuales, que forman parte integral del contrato, además de los documentos contractuales firmados por las partes, son los siguientes:

- Contrato y sus adendas o modificaciones;
- El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones;
- Los datos cargados en el SICP;
- La oferta del proveedor;
- La resolución de adjudicación del contrato emitida por la contratante y su respectiva notificación.

Los documentos que forman parte del contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad será para en el orden enunciado anteriormente.



Aida A. Portillo González  
Secretaria General

Blanca Rivarola de Cabañas  
Apoderada  
TOYOTOSHI S.A.

Aldo Sixto Armoa Fleitas  
Intendente Municipal







# Municipalidad

## San Juan Bautista de Ñeembucú

24 de junio c/Ruta IV  
Telefax N° (0784) 215338  
Ñeembucú – Paraguay



### CONTRATO N° 13/2025

**“DE ADQUISICIÓN DE EQUIPO DE TRANSPORTE ENTRE LA MUNICIPALIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA DE ÑEEMBUCÚ Y LA FIRMA TOYOTOSHI S.A.”**

### DOCUMENTOS ADICIONALES DEL CONTRATO

Los documentos adicionales del contrato son:

La garantía de fiel cumplimiento del contrato.

### IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N°: 460026.-

### PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de Menor Cuantía Nacional N° 01/2025, convocado por la Municipalidad de San Juan Bautista de Ñeembucú. La adjudicación fue realizada según acto administrativo N° 07/2025.

### PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES Y/O SERVICIOS

Nro. De Orden	Nro. De Ítem/Lote	Descripción	Marca	Procedencia	Unidad de Medida	Cantidad	Precio Unitario	Monto Total
1	1	Camioneta marca Toyota, Tipo Hilux Doble Cabina 4x4 DX Año 2025.	Toyota	Argentina	Unidad	1	350.000.000	350.000.000

**Total: 350.000.000.-**

**El monto total del presente contrato asciende a la suma de guaraníes: Trescientos cincuenta millones.** -----

El Proveedor se compromete a proveer los Bienes a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y/o servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en estas bases y condiciones.



*Aida A. Portillo González*  
Aida A. Portillo González  
Secretaría General

*Blanca Rivarola de Cabañas*  
Blanca Rivarola de Cabañas  
Apoderada  
TOYOTOSHI S.A.

*Aldo Sixto Armoa Fleitas*  
Aldo Sixto Armoa Fleitas  
Intendente Municipal







# Municipalidad

## San Juan Bautista de Ñeembucú

24 de junio c/Ruta IV  
Telefax N° (0784) 215338  
Ñeembucú – Paraguay

**CONTRATO N° 13/2025**

**“DE ADQUISICIÓN DE EQUIPO DE TRANSPORTE ENTRE LA MUNICIPALIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA DE ÑEEMBUCÚ Y LA FIRMA TOYOTOSHI S.A.”**

### **VIGENCIA DEL CONTRATO**

La vigencia del presente contrato será:

El plazo de vigencia es desde la suscripción del contrato hasta el cumplimiento total de las obligaciones.

### **PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE LA PROVISIÓN DE BIENES Y/O SERVICIOS**

Los bienes y/o servicios deberán ser entregados y/o prestados dentro de los plazos establecidos en el Plan de Entregas y/o prestación de servicios del pliego de bases.

### **ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO**

La administración de éste contrato estará a cargo de:

La señora Aida Andrea Portillo González, Administradora de Contratos.

### **FORMAS Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO**

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las Condiciones Contractuales, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato.

### **MULTAS**

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 97 del Decreto N° 9823/23 POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.



Aida A. Portillo González  
Secretaria General

Bianca Rivarola de Cabañas  
Apoderada  
TOYOTOSHI S.A.

Aldo Sixto Armoa Fleita  
Intendente Municipal







# Municipalidad

## San Juan Bautista de Ñeembucú

24 de junio c/Ruta IV  
Telefax N° (0784) 215338  
Ñeembucú – Paraguay

**CONTRATO N° 13/2025**

**“DE ADQUISICIÓN DE EQUIPO DE TRANSPORTE ENTRE LA MUNICIPALIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA DE ÑEEMBUCÚ Y LA FIRMA TOYOTOSHI S.A.”**

### **CAUSALES Y PROCEDIMIENTOS PARA SUSPENDER, TERMINAR O RESCINDIR**

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22, y en las Condiciones Contractuales de este pliego de bases y condiciones.

### **SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Contractuales.

### **ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN**

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad, quedará automáticamente sin efecto de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

### **IDIOMA DEL CONTRATO**

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato.

El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción.

En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato.



*Aida A. Portillo González*  
Aida A. Portillo González  
Secretaria General

*Bianca Rivarola de Cabañas*  
Bianca Rivarola de Cabañas  
Apoderada  
TOYOTOSHI S.A.

*Aldo Sixto Armoa Flores*  
Aldo Sixto Armoa Flores  
Intendente Municipal







# Municipalidad

## San Juan Bautista de Ñeembucú

24 de junio c/Ruta IV  
Telefax N° (0784) 215338  
Ñeembucú – Paraguay

**CONTRATO N° 13/2025**

**“DE ADQUISICIÓN DE EQUIPO DE TRANSPORTE ENTRE LA MUNICIPALIDAD DE  
SAN JUAN BAPTISTA DE ÑEEMBUCÚ Y LA FIRMA TOYOTOSHI S.A.”**

### SUSCRIPCIÓN

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la ciudad de San Juan Bautista de Ñeembucú, República del Paraguay al día 13 del mes de junio del año 2025.



*Ayud*  
**AYDA ANDREA PORTILLO GONZÁLEZ**  
C.I.N° 4.770.303  
SECRETARIA GENERAL

*Aldo*  
**ALDO SIXTO ARMOA FLEITAS**  
C.I.N° 1.317.894  
INTENDENTE MUNICIPAL



*Bianca*  
**BLANCA IGNACIA RIVAROLA DE CABAÑAS**  
C.I.N° 624.040  
TOYOTOSHI S.A.  
APODERADA